

DIARIO DE

BARCELONA,

Del Viernes 18 de

Agosto de 1809.



San Agapito, Mártir; y Santa Elena, Viuda. = Las Quarenta Horas están en la Iglesia de Santa Madrona, de padres Capuchinos: se reserva á las seis y media.

Dia	Termómetro.	Barómetro.	Vientos y Atmósfera.
16 á las 11 de la noc.	20 grad.	28 p. 2 l. 9	S. O. nubes.
17 á las 6 de la mañ.	18	28 2 5	Id. sereno.
17 á las 2 de la tard.	22	28 3	S. E. idem.

*Journal (du soir) de Paris du 5
Juillet 1809.*

Continuation du Bulletin XXIII.

Aussitôt que cet ordre du jour parvint à la connaissance de S. M. elle ordonna d'arrêter le Prince de Colloredo, le Prince de Metternich, le comte de Pergen et le comte de Hardeck, et de les conduire en France, pour répondre des jours des Généraux Durosnel et Foulers, Le Major-Général écrivit au Chef d'Etat-Major de l'Armée Autrichienne la lettre ci-après:

*A. M. le Major Général de l'Armée
Autrichienne.*

Schœnbrunn le 6 Juin 1809.

Monsieur, S. M. l'Empereur a eu connaissance d'un ordre donné par l'Em-

*Del Diario (du soir) de Paris de 5
de Julio de 1809.*

Continuacion del Boletín XXIII.

Luego que esta orden del día llegó á noticia de S. M. mandó prender al Príncipe de Colloredo, al Príncipe de Metternich, al Conde de Pergen y al de Hardeck, y conducirlos á Francia para que respondiesen de los días de los Generales Durosnel y Foulers. El Mayor General escribió al Xefe del Estado Mayor del Ejército Austriaco la carta siguiente:

*Al Mayor General del Ejército
Austriaco*

Schœnbrunn el 6 Junio de 1809.

Excmo. Sr., S.M. el Emperador ha tenido noticia de una orden dada por el

el l'Empereur François , qui declare que les Généraux Français Durosnel et Foulers , que les circonstances de la guerre ont mis en son pouvoir , doivent répondre de la peine que les lois de la justice infligeraient à M. Chasteller , qui s'est mis à la tête des insurgés du Tyrol , et a laissé égorger 700 prisonniers Français et 18 à 1900 Bavares : crime inouï dans l'histoire des nations , qui eût pu exciter une terrible représaille contre 40 Felds Maréchaux Lieutenants , 46 Généraux-Majors , plus de 3000 Colonels ou Majors , 1200 Officiers et 30,000 Soldats , qui sont nos prisonniers , si S. M. ne regardait les prisonniers comme placés sous sa foi et sous son honneur , et d'ailleurs n'avait eu des preuves que les Officiers Autrichiens du Tyrol en ont été aussi indignés que nous.

Cependant S. M. a ordonné que le Prince Colloredo , le Prince de Metternich , le Comte Frédéric de Hardeck et le Comte Pergen seraient arrêtés et transférés en France pour répondre de la sûreté des Généraux Durosnel et Foulers , menacés par l'ordre du jour de votre Souverain. Ces Officiers pourront mourir , Monsieur ; mais ils ne mourront pas sans vengeance : cette vengeance ne tombera sur aucun prisonnier , mais sur les parents de ceux qui ordonneraient leur mort.

Quant à M. Chasteller , il n'est pas encore au pouvoir de l'Armée ; mais s'il est arrêté , vous pouvez compter que son procès sera instruit , et qu'il sera traduit à une Commission militaire.

Je prie Votre Excellence de croire

AUX

Emperador Francisco , que declara que los Generales Franceses Durosnel y Foulers , á quienes las circunstancias de la guerra han puesto en su poder , deben responder de las penas que las leyes de la justicia impondrian á M. Chasteller , que se ha puesto á la cabeza de los Insurgentes del Tirol , y ha permitido que fuesen pasados á cuchillo 700 prisioneros Franceses y de 1800 á 1900 Bávaros : delito inaudito en la historia de las naciones , que hubiera podido mover una terrible represalia contra 40 Felds Mariscales Tenientes , 46 Generales Mayores , mas de 3000 Coroneles ó Mayores , 1200 Oficiales y 80,000 Soldados que son nuestros prisioneros , si S. M. no miraba al prisionero como colocado baxo su fe y honor , y por otra parte no tuviese pruebas de que los Oficiales Austriacos del Tirol se han igualmente indignado como nosotros.

Entre tanto S. M. ha mandado que el Príncipe Colloredo , el de Metternich , el Conde Federico de Hardeck y el de Pergen fuesen presos y conducidos á Francia para responder de la seguridad de los Generales Durosnel y Foulers , á quienes vuestro Soberano ha amenazado en la orden del día. Estos Oficiales podrán morir ; pero no morirán sin venganza : esta no caerá sobre ningun prisionero , sino sobre los parientes de aquellos que ordenarian la muerte de dichos Generales.

Quanto á Mr. Chasteller , aun no está en poder del Ejército ; pero si le prenden podeis contar con que se le formará proceso , y será entregado á una Comision militar.

Ruego á V. E. que no dude de

los

aux sentimens de ma haute considération. Le Major-Général,
Signé *Alexandre.*

los sentimientos de mi alta consideración. El Mayor General,
Firmado *Alexandro.*

La ville de Vienne et le corps des États de la Basse Autriche sollicitèrent la clémence de S. M., et demandèrent à envoyer une députation à l'Empereur François, pour faire sentir la déraison du procédé dont on usait à l'égard des Généraux Durosnel et Foulers, pour représenter que Chasteller n'était pas condamné, qu'il n'était point arrêté, qu'il était seulement traduit devant les tribunaux; que les pères, les femmes, les enfans, les propriétés des Généraux Autrichiens étaient entre les mains des Français, et que l'Armée Française était décidée, si l'on attentait à un seul prisonnier, à faire un exemple dont la postérité conserverait long temps le souvenir.

L'estime que S. M. accorde aux bons habitans de Vienne et au corps des États, la détermina à accéder à cette demande. Elle autorisa MM. de Colloredo, de Metternich, de Pergen et de Harddeck à rester à Vienne, et la députation à partir pour le Quartier Général de l'Empereur d'Autriche.

Cette députation est de retour. L'Empereur François a répondu à ses représentations qu'il ignorait le massacre des prisonniers Français en Tyrol; qu'il compatissait aux maux de la capitale et des provinces; que ses Ministres l'avaient trompé, etc. etc. etc.

Les Députés firent observer que tous les hommes sages voient avec peine l'existence de cette poignée de brouillons qui, par des démarches qu'ils conseillent, par les proclamations, les ordres du jour, etc., qu'ils ont adopter, ne cherchent qu'à fo-

men-

La ciudad de Viena y el cuerpo de los Estados de la Baxa-Austria solicitaron la clemencia de S. M., y pidieron que enviase una diputacion al Emperador Francisco para hacerle presente la sinrazon del procedimiento que se tenia en orden á los Generales Durosnel y Foulers, y para representarle que Chasteller no habia sido condenado, ni preso, si solamente entregado á los Tribunales; que los padres, mugeres, hijos y propiedades de los Generales Austriacos, estaban en manos de los Franceses, y que el Ejército Frances estaba resuelto, si se atentase á un solo prisionero Frances, á hacer un exemplo, cuya memoria conservaria la posteridad por mucho tiempo.

El aprecio que S. M. hace de los buenos moradores de Viena, y del cuerpo de los Estados, la determinará á esta peticion. Autorizó á los Sres. Colloredo, Metternich, Pergen y Harddeck de que se quedasen en Viena, y la diputacion partiese para el Quartel General del Emperador de Austria.

Esta diputacion ha vuelto. El Emperador Francisco ha respondido á sus representaciones que ignoraba la mortandad de los prisioneros Franceses en el Tirol; que se compadecia de los males de la capital y de las provincias; que sus Ministros le habian engañado &c. &c. &c.

Los Diputados le hicieron reparar que todos los hombres sábios miraban con sentimiento la existencia de esta manada de enredadores; que por modos de obrar que aconsejan, por proclamas, ordenes del dia &c. que hacen adoptar, no hacen mas que fo-

prien-

menter les passions et les haines , et à exasperer un ennemi , maître de la Croatie , de la Carniole , de la Carinthie , de la Styrie , de la Haute et de la Basse Autriche , de la Capitale de l'Empire et d'une grande partie de la Hongrie.

Que les sentimens de l'Empereur pour ses sujets devaient le porter à calmer le vainqueur plutôt qu'à l'irriter , et donner à la guerre le caractère qui lui est naturel chez les peuples civilisés , puis que ce vainqueur pouvait en appesantir les maux sur la moitié de la Monarchie.

(Se continuará.)

mentar pasiones y odios , y exasperar un enemigo que es dueño de la Croacia , Stiria , alta y baxa Austria , de la capital del Imperio , y de gran parte de la Hungría.

Que los sentimientos que tiene el Emperador por sus vasallos deberían llevarle á apaciguar al vencedor antes que irritarle , y dar á la guerra el carácter que le es natural en los pueblos civilizados ; pues este vencedor podría agravar los males sobre la mitad de la Monarquía.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVISO.

Por disposicion del muy ilustre señor Don Juan Joseph de Medynabeytia , del Consejo de S. M. (que Dios guarde) y su Regente en esta Real Audiencia , y en virtud de comision de la Superioridad , se pone en pública venta en el parage público y acostumbrado de esta ciudad , toda aquella Casa propia de Manuel Doria , antes de Mariano Bertrán , zapatero , sita en la calle den Sagarra alias den Raurich de la misma , en los dias de mañana y siguientes , desde las quatro á las seis de la tarde ; presentándose postor que ofrezca postura admisible , se rematará á favor del mas ventajoso con las condiciones de la taha que pondrá de manifesto el Escribano de Cámara D. Félix Abreu en la Real Audiencia , desde las ocho de la mañana á las doce del medio dia.

Pérdida.

El dia 13 del corriente se perdió una Almendra de pendiente de granates coronada de diamantes : qualquiera que la haya hallado , se servirá entregarla en casa de Ramon Suñias , galonero , en la calle de los Calderes , donde se enseñará la compañera y se les dará una competente gratificacion.

Serviente.

Para una casa de distincion se necesita una criada , mager de juicio , sin familia alguna , y solo servirá para cuidar una criatura , y acompañar con ella la señora quando salga : ha de tener quien la abone : en la oficina de este Periódico darán razon de quien la solicita.

CON REAL PRIVILEGIO EXCLUSIVO.

En la Imprenta del Diario , calle de la Palma de San Justo , núm. 39.